

VIII.

A COLLEGIUM
MARXISTA TUDÓSKÉPZŐVÉ VALÓ
ÁTALAKÍTÁSÁNAK KÍSÉRLETE
1948–1950

LE COLLÈGE EÖTVÖS
FACE À L'IDÉOLOGISATION
DE LA FORMATION SCIENTIFIQUE
DE 1945 À 1948

A kommunista párt tagjaként Lutter Tibor kísérletet tett arra, hogy az intézetet marxista tudósképzővé szervezze át. A személyi kérdésekben igen határozott elképzelései voltak: a közéletből kölcsönzött koncepciók bírósági eljárásokhoz hasonlóan 1948–1949 folyamán a collegisták egy csoportját megfosztotta tagságuktól, a tanári kar nemkívánatos tagjait pedig a minisztériumon keresztül távolíttatta el. A felvételi során a „dolgozó osztályok” gyermekeit, illetve a népi kollégium tagjait részesítették előnyben, a tanári kart pedig kommunista kötődésű tudósokkal töltötték fel.

A képzési rendszer is átalakult: a szakórák jelentős részén a politikai tartalmú kérdések kerültek előtérbe. A tudományos képzés fokozatosan kiüresedett, ez abból is lemérhető, hogy az 1948 előtti heti 82 óra helyett 1949 novemberében mindössze 35-öt engedélyezett a minisztérium.

Az 1924: XXVII. törvény által létrehozott tanárképzési rendszert a 260/1949 (I. 12.) minisztertanácsi rendelet szüntette meg. Lutter a minisztérium számára több reformtervezetben javasolta, hogy a Collegium aspiránsképző intézette alakuljon át. Erre azonban a felsőoktatási politika módosulása miatt nem került sor. Az intézetet 1950–1951 folyamán több lépésben felszámolták, helyét később részben az MTA, részben pedig a szovjet mintára működő diákszálló vette át.

Membre du parti communiste, Tibor Lutter tenta de transformer le Collège en un établissement propre à former des scientifiques marxistes, selon l'idéologie officielle. Cette volonté se traduit par des mesures concrètes en matière de personnel : au cours de l'année 1948-1949, en pleine période des procès politiques en Hongrie, il priva plusieurs élèves de leur statut de collégiens et, avec l'aide du ministère, exclut de l'équipe professorale les enseignants considérés comme indésirables. Au concours d'entrée, les enfants des classes ouvrières ainsi que les membres des « internats populaires » furent largement favorisés ; les professeurs d'obédience communiste se firent de plus en plus nombreux.

Le système de formation subit également des changements : une bonne partie des cours de spécialisation fut consacrée à la discussion de questions politiques, tandis que la part laissée à l'enseignement scientifique proprement dit, devenait de plus en plus réduite. La diminution drastique du nombre de cours autorisés par le ministère témoigne de cette évolution de façon éloquentes : au lieu des 82 cours par semaine pour la période d'avant 1948, seulement 35 par semaine obtiendront une autorisation en novembre 1949.

Le système de formation des professeurs mis en place par la loi XXVII de 1924 sera supprimé par le décret ministériel n°260 du 12 janvier 1949. Dans plusieurs notes adressées au ministère, Lutter proposa de transformer le Collège en un institut de formation pour des étudiants bénéficiant de bourses de recherche, projet qui, à la suite d'une réorientation de la politique de l'enseignement supérieur, ne se réalisa cependant pas. Le Collège Eötvös fut finalement dissous en plusieurs étapes au cours de l'année 1950-1951. Les locaux furent plus tard légués en partie à l'Académie des Sciences de Hongrie, le reste étant utilisé pour abriter un internat copié sur le modèle soviétique.

173. (Falon VIII/96) Collegiumi kabaréplakát. 1945. július 21.

(Sur le mur/96) Affiche d'un spectacle de cabaret joué au Collège, le 21 juillet 1945



174. (VIII/97) Collegiumi kabaréplakát. 1946. május 28.

(VIII/97) Affiche d'un spectacle de cabaret joué au Collège, le 28 mai 1946



176. (VIII/99) Az Eötvös Collegium Pártbizottságának 1949. szeptember 27-én hozott határozatai. Budapest, 1949. szeptember 28. MDKL 51. doboz 98/b/1. dosszié

(VIII/99) Résolutions du 27 septembre 1949 du comité du parti du Collège Eötvös. Budapest, le 28 septembre 1949, MDKL, boîte 51, dossier 98/b/1

Az Eötvös -kollégium Pártbizottságának szept 20-i ülésén hozott határozatok:

- I munkamegosztás a pártbizottságon belül:
 - felelős Bodnár elvtárs
 - propaganda munka: Miklós elvtárs
 - nyilvántartás és adminisztráció: László elvtárs
- 2 A kollégiumot a Természettudományos Pártszervezet felé Blum elvtárs képviseli.
- 3 A szobabeosztást még a héten elkészítjük. Felelős Miklós elvtárs
- 4a A főlétszinti tervrajzot még a hét folyamán üzembe állítjuk.
- 5 A kollégium dekorációs tervét okt 1-ig elkészítjük
- 6 Antal László, Kiss Csaba Némethy Gyula és Kiss Károly kollégiumi tag-ságáról a pártbizottság tudomást vett.
- 7 Szept. 27-én a Rajk-banda leleplezéséről népgyűlést tartunk.
- 8 Az ifjúsági funkciók betöltésére a következő javaslatot hozzuk:
 - elnök: Horn elvtárs
 - munkaverseny felelős: Ladányi elvtárs és Molnár
 - faliújság felelős: Mihályi elvtárs Gárdai, Kiss
 - a kollégiumi est felelősei: Illés elvtárs Mészáros és Simon
 - dekoráció felelős Németh Lajos
 - sport felelős Totth Imre

Budapest 1949 szept. 21.

Az Eötvös kollégium pártbizottságának szept 27-én hozott határozatai

- 1 A pártbizottsági ülések és kollégiumi gyűlések irásos jegyzőkönyvét rendszeresen elkészítjük. Fel: László
- 2 A pártbiz. tudomásulveszi Lipták, Károlyházi, és Lator eltávolítását.
- 3 a pártbiz. mindent megtesz azért, hogy a kollégiumban még itt lévő reakciós és osztályidegen elemek a kollégium tagságának spontán megnyilatkozás segítségével a kollégiumból kikerüljenek. Fel: Lutter elvtárs
- 4 A pártbiz. tudomásul veszi Domokos lemondását
- ! Szerdén este a kollégium tanári karának és dolgozóinak részvételével kollégiumi estet rendezünk a Tervekölcsönjegyzés ügyében.

Budapest 1949 szept. 28

A Collegium Pártbizottsága az „osztályidegen elemekkel” szembeni harc felelős vezetésére Lutter Tibor igazgatót bízta meg. Az 1949/1950. tanév első felében a kizárások a közéletből átvett koncepciós perek mintájára zajlottak: a szövetkezeti gyűlésre átnevezett népgyűléseken kijelölt „ügyészek” sorolták fel az inkriminált személyek „bűneit”, majd sorsukról a tagság nyílt szavazással döntött: rendszerint megvonták tőlük a tagságot. A Pártbizottság a tanév folyamán az intézet felett igazgatási feladatköröket is gyakorolni kezdett.

Le comité du parti du Collège confia à Tibor Lutter la mission de combattre les éléments étrangers à la classe ouvrière. Ainsi, dans la première moitié de l'année académique 1949-1950, à l'instar des procès politiques organisés à l'époque, de nombreux procès eurent lieu au Collège pour exclure les élèves « problématiques » : au cours de réunions baptisées réunions de coopérative, des « procureurs » occasionnels dressaient la liste des « crimes » reprochés aux personnes en cause, puis on décidait de leur sort d'un vote public qui aboutissait sans exception à leur exclusion. Toujours au cours de la même année, le comité du parti assumait également la direction de l'établissement.

177. (VIII/100) 343/1948. Lutter Tibor szigorúan bizalmas levele a vallás- és közoktatásügyi miniszterhez Bonnerjea René ügyében. Budapest, 1948. augusztus. 16. MDKL 41. doboz. 73/a/2. dosszié

(VIII/100) 343/1948. koll. szám. Lettre confidentielle de Tibor Lutter au ministre de l'Instruction Publique et des Cultes au sujet de René Bonnerjea. Budapest, le 16 août 1948, MDKL, boîte 41, dossier 73/a/2

343/1948.koll.szám

Tárgy:szigoruan bizalmas.

Miniszter Ur!

Tisztelettel javaslom és kérem, hogy dr. Bonnerjea Renét, az Eötvös József Collegium adjunktusát a Collegiumtól más tudományos intézethez áthelyezni sziveskedjék. Bonnerjea René jó nyelvmester, de tudományos felkészültsége nem üti meg azt a mértéket, amit az Eötvös Collegium tanáraitól elvár, s ezért kívánatos volna, hogy olyan intézményhez kerüljön, ahol nyelvmesteri s ezzel kapcsolatbanpedagógiai készségét jól fel lehetne használni. Ebben az esetben az újjászervezés alatt álló Közgazdasági Egyetem jöhetne számításba, ahol igen sok nyelvtanárra lesz szükség.

Fogadja, Miniszter Ur, őszinte tiszteletem nyilvánítását.
Budapest, 1948. augusztus hó 16.

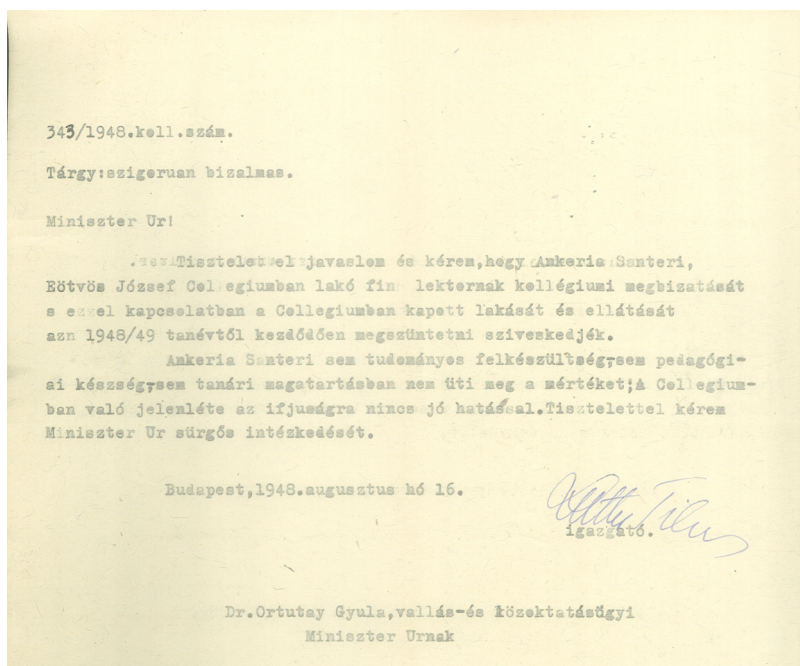
Lutter Tibor
igazgató.

Dr. Ortutay Gyula, vallás és közoktatásügyi
miniszter Urnak

Budapest, Hold-utca 17.

178. 343/1948. Lutter Tibor szigorúan bizalmas felterjesztése Ortutay Gyula vallás- és közoktatásügyi miniszterhez. Budapest, 1948. augusztus 16. MDKL 46. doboz 84/4. dosszié

343/1948. koll. szám. Lettre confidentielle de Tibor Lutter au ministre de l'Instruction Publique et des Cultes, Gyula Ortutay, au sujet du lecteur finnois, Ankeris Santieri. Budapest, le 16 août 1948, MDKL, boîte 46, dossier 84/4



Lutternek határozott elképzelései voltak a tanári kar átalakítására. Szigorúan bizalmas felterjesztésekben kérte Bonnerjea René angol-francia nyelvemester és Ankeria Santieri finn lektor menesztését. Mindkettejük esetében szakmai alkalmatlanságra hivatkozott, jóllehet nyilvánvalóan politikai indokok álltak a szándék háttérében. Ankeria Santieri 1945-ben az erőszakos szovjet katonáktól megvédte a Collegiumban tartózkodó nőket, és többször is fennhangon tudtára adta az intézet közvéleményének, hogy nem ért egyet a kommunizmus politikai programjával.

Lutter avait des idées très concrètes sur les changements à effectuer au sein de l'équipe professorale. Dans ses lettres hautement confidentielles, il demanda au ministre de renvoyer René Bonnerjea, professeur de français et d'anglais ainsi qu'Ankeria Santieri, lecteur finnois. Dans les deux cas, il prétextait un manque de compétence professionnelle, alors que ces renvois s'expliquaient en fait par des raisons idéologiques : en 1945, Santieri protégea les femmes abritées au Collège de la violence des troupes soviétiques et ne cachait pas devant l'opinion publique de l'établissement qu'il ne n'était pas d'accord avec le programme politique du communisme.

179. 474/1949. Kosáry Domokos levele a kultuszminiszterhez fizetési szabadság kérvényezése ügyében. Budapest, 1949. november 15. MDKL 41. doboz 73/a/3. dosszié

474/1949. koll. szám. Lettre de Domokos Kosáry au ministre de l'Instruction Publique en vue de lui demander un congé payé. Budapest, le 15 novembre 1949, MDKL boîte 41, dossier 73/a/3

ad 474/1949.koll.szám.

Miniszter Uram

A Tudományos Tanács az ötéves terv keretének történettudományi szektorán belül a sürgős feladattal bízott meg, hogy "Bevezetés a magyar történelem forrásaiba és irodalmába" címen egy olyan bibliográfiai kézikönyvet készítsen el, melynek használata nagymértékben könnyítsen meg mind a kutatók, mind az egyetemi hallgatók munkáját.

Tekintettel a kapott megbízás sürgősségére, tisztelettel kérem Miniszter Úrat, hogy számomra az Eötvös Kollégiumban végzett főiskolai tanári működésemben hat heti fizetési szabadságod engedélyezni szíveskedjék.

Fogadja Miniszter Úr igaz tiszteletem nyilvánítását.

Budapest, 1949. november hó 15-én.

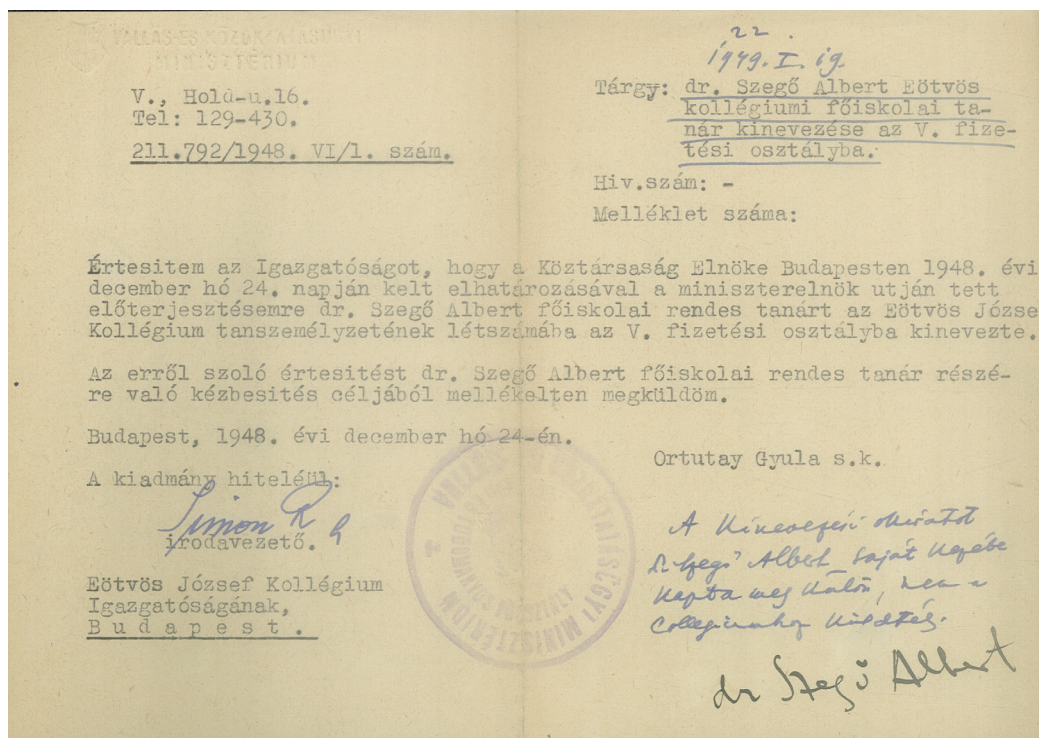
Kosáry Domokos s.é.

Kosáry Domokos, a történelem tanszak rendes tanára egyéves fizetett szabadságot kért, mivel a Magyar Tudományos Tanács az első ötéves terv keretei között megbízta a *Bevezetés a magyar történelem forrásaiba és irodalmába* című – később valóban elkészült – monumentális munka összeállításával.

Chargé par l'Académie des Sciences de Hongrie d'écrire, dans le cadre du premier Plan quinquennal, une *Introduction aux sources et à la littérature de l'histoire hongroise*, Domokos Kosáry demanda au ministre de lui accorder un congé payé d'un an afin de travailler à cet ouvrage, lequel fut effectivement réalisé et atteignit des dimensions monumentales.

180. 211.792/1948. Ortutay Gyula kultuszminiszter levele Szegő (Gyergyai) Alberthez kinevezése ügyében. Budapest, 1948. december 24. MDKL 41. doboz 73/a. dosszié

211.792/1948. VI/1. szám. Lettre du ministre de l'Instruction Publique et des Cultes, Gyula Ortutay à propos de la titularisation d'Albert Szegő (Gyergyai). Budapest, le 24 décembre 1948, MDKL, boîte 41, dossier 73/a



Szegő (Gyergyai) Albertet 1939-ben származása miatt a kultusztárca elbocsátotta az intézetből. 1945-öt követően azonban a VI. fizetési osztályba nyert rendes tanári kinevezést (korábban ugyanis tiszteletdíjasként működött). Lutter Tibor támogatásának is köszönhetően 1948 decemberében Szakasits Árpád köztársasági elnök kinevezte az V. fizetési osztályba, ezzel lényegében az igazgatóval azonos társadalmi rangot nyert.

En 1939, Albert Szegő (Gyergyai) fut renvoyé du Collège en raison de ses origines juives. Après 1945, il fut repris et titularisé avec classement dans la catégorie de paiement VI (avant, il n'avait reçu que des honoraires), puis, grâce au soutien que lui assurait Tibor Lutter, dans la catégorie de paiement V, ce qui lui valut un prestige social égal à celui du directeur.

181. (VIII/101) 1515-25/1949. V. 1. sz. A VKM V. ügyosztály Bikácsi Sándor miniszteri tanácsos levele Lutter Tiborhoz a félévi tanrend jóváhagyásáról. Budapest, 1949. november 30. MDKL 41. doboz 73/a. dosszié

(VIII/101) 1515-25/1949. V. 1. Lettre de Sándor Bikácsi, contrôleur ministériel du département V du ministère de l'Instruction Publique et des Cultes, à Tibor Lutter au sujet de l'accord donné par le ministère au programme d'études du semestre. Budapest, le 28 novembre 1949, MDKL, boîte 30, dossier 73/a

TÁLLAS ES KFTGKTHA(087)

503

20

Tárgy: Tanrend jóváhagyása.
Hiv. szám: - ad 484/1949.Koll.szám.
Melléklet száma: -

Budapest, V., Hold u. 16.
Telefon: 129-430.

1515-29
1949.V/1.szám.


Előadó: Csépai Ander
miniszteri előadó.

Fenti számú felterjesztésére értesitem Igazgató Urat, hogy az
Eötvös József Kollégium tanárképző főiskola tanrendjét az 1949/
50 tanév II. félévére az alábbiak szerint hagyom jóvá:

Magyar irodalom: szakvezető tanár: Kardos Pál.
Hatin nyelv és irodalom: dr. Tomasz Jenő és dr. Harmatta János
Görög nyelv és irodalom: dr. Szabó Árpád
Orosz nyelv: dr. Mollay Károly és dr. Gáldi László
Angol nyelv és irodalom: dr. Lutter Tibor, Hatvny Józsefné
Francia nyelv és irodalom: dr. Szegő Albert, dr. Gáldi László és
dr. Kenéz Ernő
Német nyelv és irodalom: dr. Mollay Károly
Történelem: dr. Kosáry Demekos
Matematika: dr. Hajós György
Természettan: dr. Faragó Péter

B u d a p e s t, 1949. évi november hó 29-én. A miniszter rendeletéből
A kiadmány hitelélül: dr. Bikácsi László s.k.
irodavezető. miniszteri osztálytanács

Eötvös József Kollégium
B u d a p e s t.

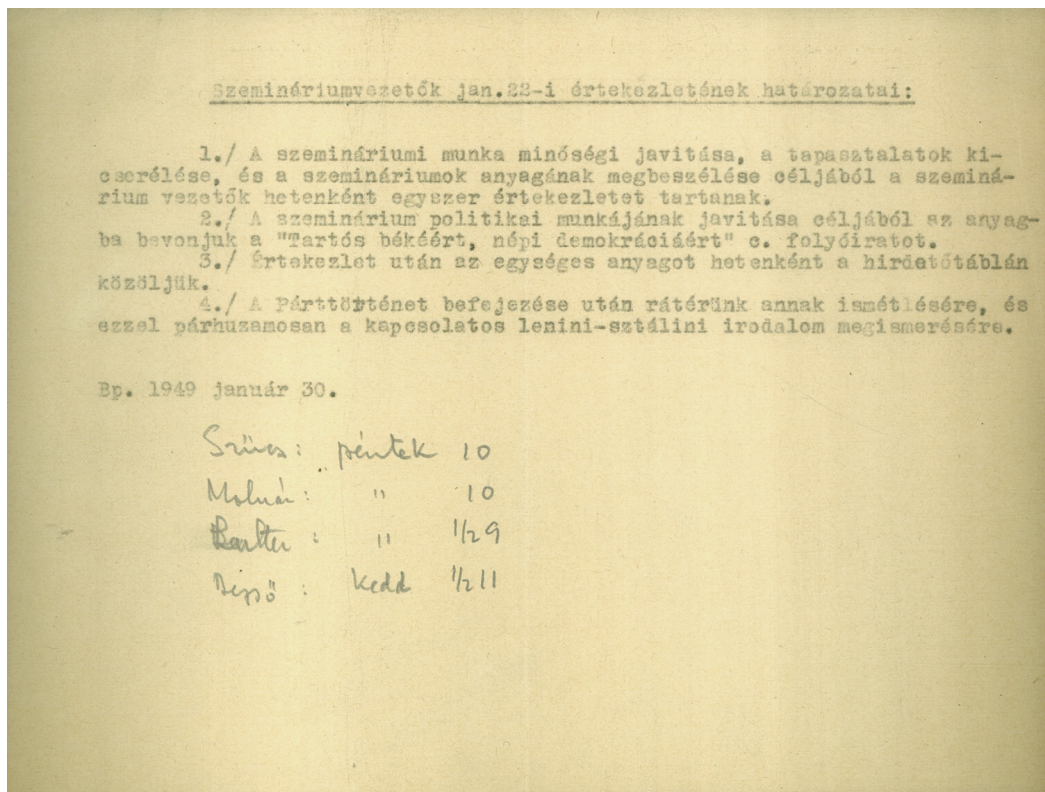


A tanári karban és a tagság soraiban lezajlott lényegi változások mellett az intézet képzési rendszere fokozatosan kiüresedett. Míg a Keresztury-Tomasz-éra utolsó időszakában heti 82 órát tartottak a Collegiumban, addig 1949 novemberére a minisztérium mindössze heti 35 órát hagyott jóvá.

Parallèlement aux changements massifs du corps professoral et étudiant, le programme d'études se vidait petit-à-petit de tout contenu véritable : au lieu des 82 cours par semaine pour la période d'avant 1948, sous la direction de Keresztury-Tomasz, seulement 35 par semaine obtinrent une autorisation en novembre 1949.

182. (VIII/102) A szemináriumvezetők 1949. január 22-i értekezletének határozatai. Budapest, 1949. január. 30. MDKL 51. doboz 98/b/1/2. dosszié

(VIII/102) Résolutions de la réunion des directeurs de séminaire, du 22 janvier 1949. Budapest, le 30 janvier 1949, MDKL, boîte 51, dossier 98/b/1/2



Az intézet képzési rendszere tulajdonképpen megszűnt: 1949 januárjában a szemináriumvezetők elhatározták, hogy a *Tartós békéért, népi demokráciáért* című folyóirat egyes számait vitatják meg. Az igazgatóság minden héten a faliújságon közölte, hogy a *Szovjetunió Kommunista Pártjának története* című munkából mely részek feldolgozása szükséges.

Le programme d'étude subit également de profonds changements : en janvier 1949, les directeurs de séminaires tombèrent d'accord pour consacrer leurs cours à la discussion des numéros de la revue *Pour la paix durable et la démocratie populaire*, et la direction indiqua chaque semaine sur le panneau d'affichage quels chapitres de l'*Histoire du Parti communiste de l'Union Soviétique* devaient être analysés la semaine donnée.

184. (VIII/103) Jegyzőkönyv az 1949. szeptember 26-án tartott négyülésről. Budapest, 1949. szeptember 30. MDKL 51. doboz 98/b/1/2. dosszié

(VIII/103) Protocole de l'assemblée populaire du 26 septembre 1949. Budapest, le 30 septembre 1949, MDKL, boîte 51, dossier 98/b/1/2

Jelentés.

az Eötvös-kollégiumban szeptember 26-án tartott négyüléséről, melyen a leleplezett Rajk-banda ügyét tárgyaltuk meg.

Miklós Pál elvtárs előadót röviden összefoglalta bevezetésképpen, hogy mik voltak a Rajk-banda céljai, milyen külföldi imperialista célokat szolgáltak. Tanulmányként az éberséget a munkaosztályra való témaszkodást állította előtérbe. Végül rámutatott arra, hogy Pártunknak az a Rákosi elvtárs vezetésével véghezvitt újabb győzelme a kollégium tagságára is fokozottabb feladatokat ró. Példáknul kell szolgálni a munkaosztálynak, nekünk is fokozott éberséggel nagyobb munkafegyessel kell dolgoznunk, hogy a nagy Szólin vezette Szovjetunió mögé sorakozó hazánkat, a szocializmus építését szolgálhassuk.

Ezután hozzászólásokat kért.

Toth Tibor elvtárs a kollégium tagságával szembeni éberséget hangsúlyozta. László Imre elvtárs a Szovjetunió iránti hűség, a szovjet kultúra iránti szeretetünk és tisztelet fontosságát emelte ki.

Papp Ferenc az orosz szakosok nevében az orosz nyelvtanuláshoz ajánlott fel segítséget.

Illés Jenő elvtárs felhívta a figyelmet arra, hogy a kollégium tagjai kevésbé érdeklődnek a termelés kérdéseiről.

Horn Miklós elvtárs rámutatott a kollégiumban még mutatkozó burzsoá csökövényekre.

Sallai Géza elvtárs kiemelte, hogy a Rajk ügyrel szemben köznym mutatni annyit, mint ellenségesen szembeállni a magyar népi demokráciával. Elmondott egy ilyen esetet név említés nélkül.

Lutter Tibor elvtárs rámutatott arra, hogy mi volt a kollégium állásfoglalása a múltban, s hogy ennek a megtartásnak /izolációjának milyen kevés pozitívuma van. Hangsúlyozta, hogy új kollégiumot kell csinálni az Eötvösből, s ez a munka és szegényparasztokaderekre épüljön.

Fardos Pál elvtárs hozzászólásában elmondta, hogy Lator László, Károlyházy Frigyes és Lipták József kollégisták eddigre destruktív vagy közönyös magatartást tanúsítottak a népi demokráciával szembe. Postani megtartásuk is ezt bizonyítja. Részletesen ismertette az ellenük fölmerült vádakat, és megállapította, hogy ezek az emberek nem valók a kollégiumba.

Miklós elvtárs ezek eltávolítását javasolta.

Lutter, Horn, Békésy és Dux elvtársak egyhanguan az eltávolítást javasolták hozzászólásaikkban.

A kollégium tagság egyhangulag kért eltartással, a javaslat mellett döntött.

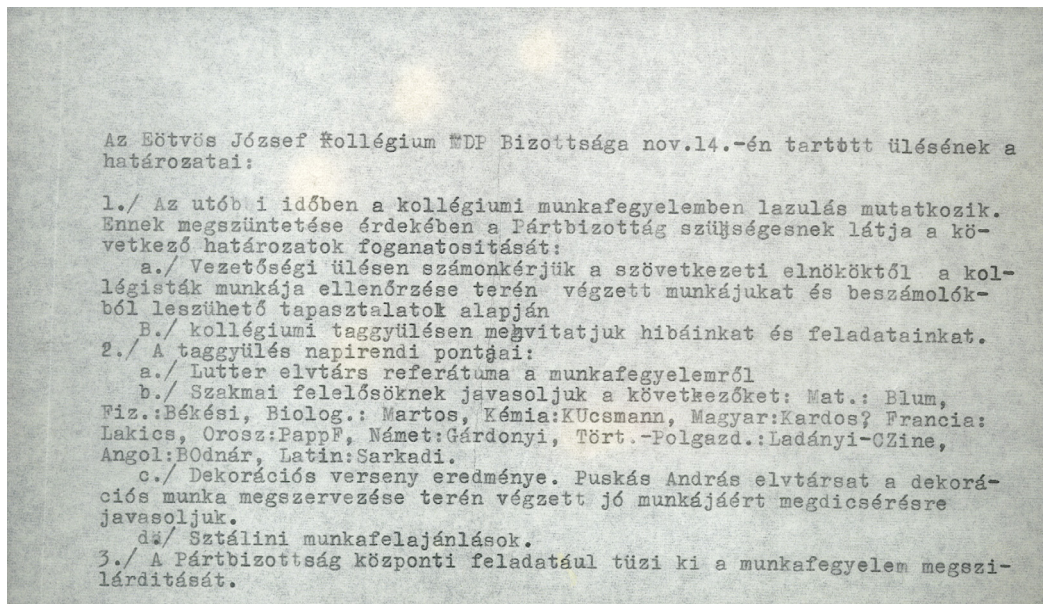
Az előadó megígérve, hogy másnap a Pártbizottság elé terjeszti a javaslatot bezárt a négyülést.

Budapest 1949 szeptember 30.

Un bon nombre de témoignages perpétuent le souvenir de cette assemblée. Elle fut convoquée deux jours après la prononciation du jugement pour le procès de László Rajk : celui-ci était un ancien ministre de l'Intérieur et des Affaires étrangères, et fut choisi en 1949 comme accusé principal dans les procès d'épuration intentés sur le modèle des procès staliniens. Suivant ce même modèle, des collégiens qualifiés d'éléments « destructeurs » furent jugés. Une atmosphère fébrile caractérisait ces assemblées, où on décida du statut de collégien des élèves concernés lors d'un vote public, après le réquisitoire d'un « procureur populaire ». Le résultat du vote ne faisait pas de doute et plusieurs collégiens furent rebutés à voir dans quelle mesure ces procès étaient humiliants et à quel point le Collège se dénaturait.

185. Az Eötvös József Collegium MDP pártbizottságának 1949. november 14-én tartott ülésének határozatai. Budapest, 1949. november 14. MDKL 51. doboz 98/b/1/2. dosszié

Résolutions de la réunion du 14 novembre 1949 du comité du parti du Parti des travailleurs hongrois du Collège. Budapest, le 14 novembre 1949, MDKL boîte 51, dossier 98/b/1/2



A Collegium Pártbizottsága is érzékelte, hogy a szakmai színvonal süllyedt, ezért felelősöket neveztek ki, hogy a collegiumi órákon a politikai és a szaktudományos szempontok egyszerre érvényesüljenek.

Le comité du parti se rendit également compte de la baisse du niveau des étudiants et désigna des responsables pour les différents domaines de spécialité afin d'organiser les cours en conformité avec les attentes idéologiques et scientifiques.

186. (VIII/104) 209.002/1948. VI. 1. sz. A Budapesti Állami Középiskolai Tanárvizsgáló Bizottság levele az Eötvös Collegium igazgatóságához. Budapest, 1948. december 10. MDKL 51. doboz 97/6. dosszié

(VIII/104) 209.002/1948. VI. 1. szám. Lettre du « Comité d'examen des professeurs » à la direction du Collège Eötvös. Budapest, le 10 décembre 1948, MDKL, boîte 51, dossier 97/6

A Budapesti Állami Középiskolai Tanárvizsgáló Bizottság Elnöksége

Budapest, VIII., Múzeum-körút 4., C épület.

M á s o l a t .

Vallás- és Közoktatásügyi Minisztérium Budapest, V. Hold-u. 16. -
Telefon: 129-430. -

209.002/1948.VI/1.szám. - Tárgy: Eötvös-kollégista tanár-
jelöltek gyakorlóéve. - Hiv.szám: 1780/1948. - Melléklet: -

Fenti szám alatt hozzám intézett felterjesztésére értesitem Elnök Urat, hogy a jelöltek a gyakorlóév alatt kötelező elméleti órák /gyakorlóévi teoretikum, a szaktárgyak tanításának módszertana stb./ hallgatása alól nem mentesülnek és az 1948/49. tanév második felében ezeket az előadásokat a tanárképzőintézet keretében kötelesek hallgatni. -

Budapest, 1948. évi december hó 3-án. - A miniszter rendeletéből: Dr.Szabolcsi Miklós s.k. gyakorló gimnáziumi tanár. -
A kiadmány hitelül: Simon R. s.k. irodavezető h. - P.H. -
Középiskolai Tanárvizsgáló Bizottságnak, Budapest. -

Tv. 2152/1948.

A m á s o l a t h i t e l é ü l :
Budapest, 1948. december 10-én.



Szabolcsi Miklós

beosztott tanár.

187. (VIII/105) 212.116./1949. VI. 1. sz. Szántó György miniszteri tanácsos levele az Eötvös Collegium Igazgatóságához. Budapest, 1949. február 3. MDKL 51. doboz 97/6. dosszié

(VIII/105) 212.116./1949. VI. 1. szám. Lettre du conseiller ministériel György Szántó à la direction du Collège Eötvös. Budapest, le 3 février 1949. MDKL, boîte 51, dossier 97/6

63.
1949. II. 3.

Tárgy: az Eötvös Collegium hallgatóinak tanulmányi kérdései.

Hiv.szám: -
Melléklet száma:

V. Hald-u.16.
Tel: 129-430.
212.116/1949. VI/1. száma.

1.62

A budapesti Eötvös József Collegium tagjai tanulmányi- és viselkedésrendjének szabályozására az alábbiakat rendeltem:

a budapesti Eötvös József Collegium tagjai a Bölcsészettudományi Kar 600/1949. száma rendeletével kiadott visarendjében előírt kötelező előadások és gyakorlatok hallgatása alól mentesek, amennyiben azeket az előadásokat vagy hasonló tárgyú előadásokat a Collegium a maga körében belül meghirdeti. Ugyancsak mentesek lehetnek a Collegium tagjai ugyanezen tárgyaktól a kötelező kollokviumok alól is, ha ily módon szervezett kollokviumok a visagáthoz szükséges kötelező kollokviumokhoz beszámláznak.

Az Eötvös Collegiumban hallgatóknak és kötelezőnek elismert kollokviumok, valamint kollokviumok tájékoztatása a budapesti Pázmány Péter Tudományegyetem dékánja, mint a Tanulmányi Bizottság vezetője és az Eötvös József Collegium igazgatója illetékes. Megállapodásokat az egyetemi tanács felkérésével egyidejűleg jóváhagyva végeztet hoztam terjesztik fel.

A Collegiumban hallgatóknak előadásokat a Tanulmányi Bizottság a lecke-könyvben a főlév előző és főlév végi előadások létszámokhoz helylén "Eötvös Collegiumban hallgató" jele, az ott letett kollokviumokat "Eötvös József Collegiumban eredménnyel kollokvált" jele pecsét-tel jele. A kollokviumoknál kérem tanári aláírásra szükség nincs. A kollokviumi órák látogatásáról, valamint a Collegiumban letett kollokviumok eredményéről szóló jelentést a Collegium igazgatója minden főlév lezárása előtt a dékán, mint a Tanulmányi Bizottság vezetője elé terjeszti.

E rendeletet rendelkezéseit már az 1948-49. tanév II. felében is alkalmazni kell.

Tudomásulvétel és a Collegium tagságával való közlés végett megküldöm.
Budapest, 1949. évi február hó 3-án. A miniszter rendeletétől:
A kiadó hivatalától: dr. Szántó György s.k.
miniszteri tanácsos.

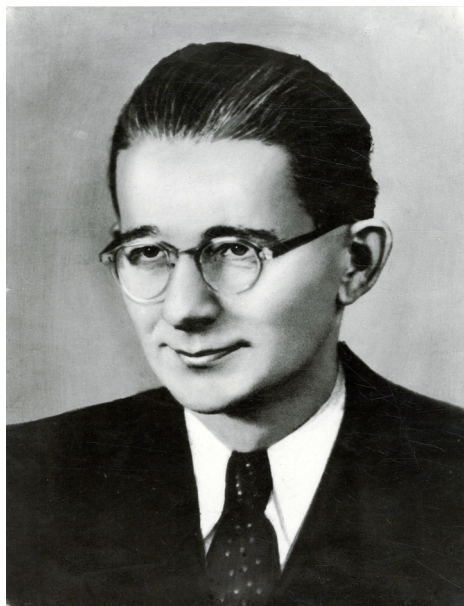
irodavezető.
Az Eötvös József Collegium
Igazgatójának,
B u d a p e s t .

Lutternek igazgatósága első évében hasonló küzdelmet kellett folytatnia a Tanárvizsgáló Bizottsággal, mint annak idején, 1924-et követően Bartoniek Gézának a Tanárképző Intézettel. A Tanárvizsgáló ugyanis el akarta érni, hogy a collegisták az egyetemen hallgassák az elméleti pedagógiai tárgyakat. Lutternek azonban sikerült a VKM-től az 1926-ban kialakult status quónak megfelelő megoldást kieszközölnie. Mindez megdönti azt a közkeletű vélekedést, hogy a kommunista frakció tagjai eleve az intézet felszámolására törekedtek volna.

Au cours de la première année de sa direction, Lutter fut confronté au même défi que Géza Bartoniek en 1924 vis-à-vis de l'Institut de formation des professeurs : le Comité d'examen des professeurs voulait obliger les collégiens à suivre les cours de pédagogie donnés à la Faculté. Lutter réussit toutefois à conclure avec le ministère de l'Instruction Publique et des Cultes un accord de *statu quo* semblable à celui de 1926. Ce fait va à l'encontre d'une idée largement répandue dans l'opinion publique, selon laquelle la fraction communiste du Collège aurait eu l'intention, dès le début, de supprimer l'établissement.

188. (VIII/106) Lutter Tibor fényképe

(VIII/106) Photo de Tibor Lutter



189. (VIII/107) 260/1949. (I. 12.) Minisztertanácsi rendelet az egyetemi bölcsészeti és természettudományi képzés újjászervezése tárgyában

(VIII/107) 260/1949. (I. 12.) Décret ministériel au sujet de la réorganisation de la formation donnée à la Faculté des Lettres et à la Faculté des Sciences

260/1949. (I. 12.) Korm. rendelet

az egyetemi bölcsészettudományi és természettudományi képzés újjászervezése tárgyában

(Közigazgatási rendszám: 1400., 1510.)

„A magyar köztársaság kormánya az 1946. évi XVI. tc. 1. §-ában foglalt és legutóbb az 1948. évi LVI. törvénycikkkel meghosszabbított felhatalmazás alapján a következőket rendeli:

1. § (1) A budapesti Pázmány Péter tudományegyetem és a debreceni tudományegyetem bölcsészeti-, nyelv- és történettudományi kara helyett mindkét egyetemen külön-külön bölcsészettudományi és természettudományi kart kell szervezni.

(2) A szegedi tudományegyetem bölcsészeti-, nyelv- és történettudományi kara a jövőben bölcsészettudományi kar elnevezéssel, matematikai és természettudományi kara pedig természettudományi kar elnevezéssel folytatja működését.

2. § (1) A hazai tudományegyetemek bölcsészettudományi karain folytatott tanulmányok alapján középiskolai tanári, könyvtárosi és múzeológusi képesítést, természettudományi karain folytatott tanulmányok alapján pedig középiskolai tanári, vegyészeti, fizikusi, geológusi alkalmazott matematikus

és természettudományi-múzeológusi képzést lehet elnyerni.

(2) Az (1) bekezdésben felsorolt képzések elnyerését tanusító oklevelet a tudományegyetem bölcsészettudományi, illetve természettudományi kara állítja ki; az egyes oklevelek szövegét a vallás- és közoktatásügyi miniszter külön rendelettel állapítja meg.

(3) Az illetékes tudománykar a vallás- és közoktatásügyi miniszter engedélyével annak a hallgatónak, aki a karon közölt valamely tudományágban kimagasló eredményt ér el, e képzettségéről az (1) bekezdésben felsorolt okleveleken kívül külön bizonyítványt is kiadhat.

3. § A tudományegyetem bölcsészettudományi karán szerzett középiskolai tanári oklevél képesít mindazokra az állásokra, amelyeknek elnyeréséhez az 1934. évi XI. törvénycikk 13. §-a vagy más jogszabály középiskolai tanári oklevelet kíván.

4. § A tudományegyetem bölcsészettudományi karán szerzett könyvtárosi (levéltárosi) és múzeológusi, valamint természettudományi karán szerzett természettudományi-múzeológusi oklevelet a Magyar Nemzeti Múzeum, valamint más közgyűjtemények tudományos tisztviselői állására való alkalmazás szempontjából az 1934. évi VIII. tc. 10. §-ának (4) bekezdésében, illetve az 1929. évi XI. tc. 13. §-ában megkívánt képesítéssel az illető oklevél természetének megfelelő működési körben egyenlő értékűnek kell tekinteni.

5. § A tudományegyetemi vegyész, fizikus, geológus és alkalmazott matematikus képzés célja a gyakorlati életben hasznosítható szakemberek képzése; a felsorolt oklevelek képezítő hatályát külön jogszabályok fogják megállapítani.

6. § Az 1. §-ban megjelölt tudománykaron a tanulmányi idő öt év, a vegyészeti szakon négy év; ennek a tanulmányi időnek tartama alatt a hallgatók kötelesek a tudománykar tanulmányi rendjében meghatározott kötelező előadásokat hallgatni, az előírt gyakorlatokon és szemináriumokon eredményesen résztvenni, továbbá a kötelező kollokviumokat és a vizsgákat letenni.

7. § (1) A 2. §-ban felsorolt képzések megszerzéséhez általában alapvizsga, szakvizsga és képezítő vizsga letétele szükséges, a vegyész oklevél kivételével, amelynek elnyeréséhez szakvizsgát nem kell tenni. Az alapvizsgát a tanulmányi idő második évének, a szakvizsgák negyedik évének, a képezítő vizsgát pedig ötödik évének sikeres befejezése után lehet letenni.

(2) A vizsgák szóbeli és írásbeli részből állnak. Ezenfelül a jelöltek képezítő vizsga előtt valamelyik szaktárgyuk egy részletéből tudományos szakdolgozatot is kötelesek írni, amelyben szaktárgyuk egy részének önálló összefoglalására való képességüket bizonyítják. A szakdolgozat elfogadása a képezítő vizsgára bocsátás előfeltétele; a szakdolgozat érdemjegyét az oklevélben külön fel kell tüntetni.

(3) Az előírt vizsgákat a kar dékánjából, valamint az illetékes tárgykört előadó összes nyilvános rendes és nyilvános rendkívüli tanárból álló vizsgabizottság előtt kell letenni; a középiskolai tanári képezítő vizsgabizottságban ezenfelül a vallás- és közoktatásügyi miniszter képviselője is résztvesz. Amennyiben valamely tantárgyat nem nyilvános rendes, vagy nyilvános rendkívüli tanár ad elő, a vizsgabizottságban a tantárgyból annak előadója vizsgáztat.

8. § (1) A tudománykar hallgatója tanulmányainak megkezdésekor szakot, a tanári szakra beiratkozó hallgató ezenfelül pedig a szaktárgyakat köteles választani.

(2) Az egyes szakokra felvehető hallgatók számát a vallás- és közoktatásügyi miniszter a gyakorlati élet szükségleteinek figyelembevételével korlátozhatja, az egyes karokon pedig a szükséghez képest egy vagy több szakon a képzést szüneteltetheti.

9. § (1) Az 1924. évi XXVII. törvénycikkkel létesített középiskolai tanárképző intézetek és középiskolai tanárvizsgáló bizottságok a jelen rendelet hatálybalépésével megszűnnek, az intézetekhez, illetve bizottságokhoz szolgálattelre beosztott alkalmazottak más beosztásáról a vallás- és közoktatásügyi miniszter gondoskodik.

(2) A gyakorló középiskolák felett az elsőfokú felügyeletet a tankerületi főigazgatók veszik át. A tanárjelöltek iskolai gyakorlatát a vallás- és közoktatásügyi miniszter külön rendelettel szabályozza.

10. § (1) A bölcsészettudományi és természettudományi karok tanulmányi vizsgarendjét, ennek

körében különösen az egyes tanszakokon megszabott kötelező előadások (tantárgyak), gyakorlatok, szemináriumok és kollokviumok számát, elnevezését, tananyagát és vizsgaanyagát, a vizsgáló bizottságok működésének részletes szabályait, valamint a jelen rendelettel bevezetett új képzési rendre való áttérés részletes szabályait a vallás- és közoktatásügyi miniszter rendelettel állapítja meg.

(2) A vallás- és közoktatásügyi miniszter felhatalmazást kap arra, hogy az (1) bekezdésben megjelölt szabályozás körében a tudományegyetem vegyészképzésnek a 69300/1946. VKM rendelettel közzétett szabályzatát rendelettel módosíthassa.

11. § A jelen rendelet hatálybalépésének napját a vallás- és közoktatásügyi miniszter állapítja meg.”

Az egyetemi reformot előíró minisztertanácsi rendelet 9. §-a megszüntette az 1924 után kialakult tanárképzési intézményes szerkezetet. Így a Collegium is „légüres” térbe került. Lutter a megváltozott helyzet miatt több miniszteri felterjesztésben próbált javaslattal élni. Sikertelenül.

Le §9 du décret ministériel supprima le système de formation mis en place après 1924. Ainsi, le Collège se retrouva alors dans une sorte de vide juridique. Les propositions qu'adressa Lutter au ministère ne réussirent pas à améliorer cette situation.

190. (VIII/108) 459/1949. Lutter Tibor tervezete az Eötvös Kollégium átalakítása aspiráns kollégiummá tárgyában. Budapest, 1949. november 7. MDKL 88. doboz. 185/5. dosszié. (A következő oldalon)

(VIII/108) 459/1949. koll. szám. Propositions de Tibor Lutter en vue de transformer le Collège Eötvös, appelé désormais « Eötvös Kollégium » avec un K au lieu du C considéré comme trop élitiste. Budapest, le 7 novembre 1949, MDKL, boîte 88, dossier 185/5. (Voir page suivante)

Lutter négy reformtervezetben próbálta meg a megváltozott viszonyokhoz igazítani a Collegium képzési rendszerét. Ezek közül az itt közölt a legrészletesebb, amelyben a szovjet típusú aspiránsképzésre történő, felmenő rendszerű átállást javasolja. Megítélése szerint így megmenthetőek azok a tudományos eszközök, amelyek a szaktudósi gárda kineveléséhez az intézetben adottak voltak.

Lutter conçut quatre projets de réforme pour adapter le programme d'études du Collège au nouveau système. Celui qui est reproduit ci-dessus est le plus détaillé : le directeur y propose de suivre le modèle soviétique. D'après lui, c'est seulement de cette manière que les moyens élaborés au Collège pour assurer une formation scientifique de haut niveau pourraient être sauvegardés.

21.
1949

Az aspirantúra kérdés rendezésével kapcsolatosan felmerül az aspiráns kollégiumok kérdésének felvetése is. Ebből helyről elhangzott az az óhaj, hogy az Eötvös József Kollégium tanárképző főiskolai aspiráns kollégiummá alakuljon át.

Ezzel kapcsolatban kérem, hogy - mivel az Eötvös József Kollégium felszerelése és berendezése kiválóképpen alkalmas arra, hogy az Egyetem Bölcsészeti kara és kisebb mértékben Természettudományi kara aspiránsainak kollégiuma legyen és mivel az Eötvös Kollégium jelenlegi célja és szerepe nem tisztázott - aspiráns kollégiummá történő átminősítését és átalakítását javaslatban hozni szíves legyen.

Ezzel kapcsolatban javaslatom a következők:

1./ Az Eötvös József Kollégium tanárképző főiskola külön költségvetési címszám /eddig is ilyen jellegű volt/ alakuljon át Eötvös József aspiráns-kollégiummá.

2./ Mivel az aspirantúra fokozatosan épül ki, mindaddig, míg megfelelő számú aspiránst nem delegálnak az egyes tanterhek, az Eötvös Kollégium tartsa meg eddigi funkcióját, amely abban állt, hogy kiváló tanulmányi eredményt felmutató bölcsészettanulmányozók részére intenzívebb képzést biztosított külön szaktanárokkal és a Kollégiumban elhelyezett kiscsoportban felszerelt könyvtárral.

3./ Az átmenet legyen fokozatos, tehát amilyen arányban töltődik fel a jövőben a Kollégium aspiránsokkal, olyan mértékben csökkensen az itt tanuló tanárjelöltek létszámát meghaladóak száma.

4./ Az Eötvös Kollégium épülete lehetővé teszi, hogy az aspiránsok itt lakassanak együtt lakásokkal.

Indokolás:

Az Eötvös Kollégium szerepének tisztázása több okból sürgető és helyes lehet. A Kollégium több mint 50 esztendője áll a magyar képzés és nevelés szolgálatában. Nem kétséges, hogy létrejöttéskor a cél az volt, hogy a liberális polgáriak számára képezzen tudókat és így azonos tudású középiskolai tanárokat. Ennek a funkciónak a Kollégium meg is felelt. Számos olyan diákunk minden frontján ott vannak azok a tudományos férfiak, akik a Kollégiumban nevelkedtek. Híreszt az is kétségtelen, hogy a liberális polgárság számára való nevelés elvét gyökeresen fel kell számolni és a Kollégiumot a szocialista építés útjára kell vinni. Az 1948. július óta nagyraest megváltozott. Ma a kollégiumi tagok 70 %-a munkás és szegényparaszti családok gyermekei és a kollégiumi ifjuság szervezőiként is a többi állami kollégium formáit vette át.

Ennek okai az egyetem hivatalos fórumai, az egyetemi ifjuság nem Eötvös kollégiuma része és az egyetemi pártszervezet részéről is elhangzott az a pánasz, hogy a Kollégiummal szemben, hogy tagjainak a többi egyetemi hallgatókkal szemben előnyösebb tanulmányi helyzetet biztosított, aránytalanul magas a díjazás. Mivel az egyetemnek a szerveknek a szempontja az, hogy az egyetemi hallgatók kizárólagos munkaterülete az egyetem. Intézményesen tehát minél inkább oktatásban nem részesülhetnek. Ennek következménye az is, hogy a kollégiumi oktatás megnehezült, sőt csaknem lehetetlenné vált. Ugyanakkor a hallgatóink könyvtárunkat a réghez képest sokkal nagyobb használatra fordították, a vasár- és ünnepnapok a könyvtárlátogatás fő időpontjait.

A Kollégium tanári testületének és vezetőségének véleménye az, hogy a tudásképzésre oly kiválóan alkalmas intézményt, mint az Eötvös Kollégium, ebben a funkciójában meg is kell tartani. Ma azonban a bölcsészettanulmányozók - beleértve az Eötvös kollégiumiakat is - egyedüli munkaterülete az Egyetem, nyilvánvaló, hogy a tanárképzés éveinek során a Kollégiumban a tudományos képzésre rendelkezésre álló külön eszközöket kihasználni nem lehet. Ezzel szemben a Kollégiumnak hivatalos a későbbi szakas-

Elküldetett:

1. M. Tudományos Tanács Társadalomtudományi székének
2. Ortutay Gyula, V.K. Miniszternek.
3. Bölcsészettudományi Pártszervezetének.

191. (VIII/109) 1515-12/1950. VI. sz. A VKM VI. főosztály levele az MTA Elnökségének a Collegium könyvtára ügyében. Budapest, 1950. augusztus 9. MOL XIX-I-1-h. 1515/1949–1950 (358. doboz). (A következő oldalon)

(VIII/109) 1515-12/1950. VI. sz. Lettre du département VI du ministère de l'Instruction Publique et des Cultes à la direction de l'Académie des Sciences de Hongrie, à propos de la bibliothèque du Collège. Budapest, le 9 août 1950, MOL XIX-I-1-h. 1515/1949-1950 (boîte 358). (Voir page suivante)

1950 augusztusában a személyzet sorsát is rendezte a minisztérium: azok, akik politikai szempontból megbízhatatlanok voltak, vagy nem rendelkeztek tudományos képzettséggel, a VKM rendelkezési állományába kerültek, a tanári kar egy részét pedig az intézet épületében később létrejövő MTA könyvtárához osztották be szolgálattételre. Utóbbi csoportba tartozik: Tomasz Jenő, Kenéz Ernő intézeti tanárok, Dodek György könyvtáros, Németh Miklós irodakezelő, Krencz János hivatalsegéd és Kovács Ferenc kapus. Hatvany Józsefné Elrick Dorist (angol szakvezető) és Szegő Albertet (francia szakvezető) rendelkezési állományba sorolták, míg Gáldi Lászlót (romanisztika szakórak) a XI. kerületi Margit Leánygimnáziumhoz, Mollay Károlyt (német irodalomtörténet, orosz nyelv) pedig a Mester utcai leánygimnáziumba sorolták át szolgálattételre.

En août 1950, le ministère disposa du personnel du Collège : ceux qui n'étaient pas considérés comme fiables du point de vue idéologique ou n'avaient pas reçu de formation scientifique furent placés en disponibilité par le ministère de l'Instruction Publique et des Cultes, tandis qu'une partie de l'équipe professorale, à savoir les professeurs Jenő Tomasz et Ernő Kenéz, le bibliothécaire György Dodek, le secrétaire Miklós Németh, l'assistant administratif János Krencz et Ferenc Kovács, gardien, fut rattachée à la bibliothèque de l'Académie des Sciences de Hongrie. Mme József Hatvany, directrice des études anglaises, de son nom de jeune fille Elrick Dorist, ainsi qu'Albert Szegő, directeur des études de langue française, furent placés en disponibilité, tandis que László Gáldi, directeur des études romanes, fut rattaché au Lycée de filles « Margit » dans le onzième et, Károly Mollay, responsable des cours d'histoire de la littérature allemande et des cours de russe, fut rattaché au lycée de filles, rue Mester.

VALLÁS- ÉS KÖZOKTATÁSI MINISZTERIUM

1515-12 sz. Ér. 1950. máj. 9.

Lásza: *l. Székelyváros 17.*
l. Dócs 17

K. előt: *l. Székelyváros 17.*
l. Dócs 17

K. után: *l. Székelyváros 17.*
l. Dócs 17

Elk. előt: *l. Székelyváros 17.*
l. Dócs 17

Elk. után: *l. Székelyváros 17.*
l. Dócs 17

Beadvány sz. és kelte: *Eötvös Kollégium Könyvtárának*
a Tudományos Akadémia rendelkezésére
bocsátása.

Tárgy: *Eötvös Kollégium Könyvtárának*
a Tudományos Akadémia rendelkezésére
bocsátása.

Elnöki osztály. Selejtehető..... évben

Határidő:

El. sz.: Ui. sz.:

Egyúttal elint. sz.:

Kapcsolatos: *175*

Letétváza: *18/6* Egyetett: *Eötvös*
Magyar

Elküldés n.: *18/6* Elküldés: *1950. máj. 9.*

Kivezette: *177* L.: *177*

Másolási és csatolási utasítás: *177*

Elnötés: Magyar Tudományos Akadémia Elnökének

9 példányt a Magyar Tudományos Akadémia Elnökének

BUDAPEST
 Akadémia-u.

A budapesti Eötvös József Kollégium megazintatódéval kapcsolatban értesitem a Magyar Tudományos Akadémia Elnökét, hogy az egyetemi. meletti részt teljes egészében az Akadémia rendelkezésére bocsátom.

Az Akadémia kezelésébe kerül f.évi szeptember hó 31-én a Kollégium könyvtárát képező könyvtárolomány.

A könyvtár körüli teendőket ellátását továbbiakban is azok a szeszfelyek látják el, akik eddig végezték ezeket a feladatokat.

A Magyar Tudományos Akadémia Személyzeti Osztályával ~~XXXXX~~ kötött meg-
 állapodás értelmében az alábbiak kerülnek át a könyvtárba:

dr. Tomcsa Jenő főiskolai aligazgató	/költségviselés: 652
dr. Kenes Ernő intézeti tanár	" 657
Dócs György könyvtári munkás	" 718
Németh Miklós irrodavezető	" 70
Krencs János hivatalsegéd	" 85
Kovács Ferenc kszus	" 87

(6 menő)

A fenti személyeket a VKM státushellyel együtt adja át. Az 1951.-es költség-
 vetésében az Akadémia Könyvtárának létszámba való beolgozásáról a könyvtár-
 igazgató tartozik gondoskodni.

A Kollégium a Tanfolyam-ellátó Nemzeti Vállalat kezelésébe megy át, ennek
 kezeletében az Akadémia figyelmét arra haghogy f.évi szeptember hó 31-én
 nem csak az személyesiről kell gondoskodni, hanem a költségvetési dologi részéről
 is. /Eötvös Kollégium Könyvtárának/

1950. május 9.

2 (6 K)

XIX-I-1-h-1515-12-1950 1076 Póster Budapest 358 el.

192. 5632-1075/2/1950. IV/3.B.M. sz. A Belügyminisztérium felosztató rendelete az Eötvös Collegium Volt Tagjainak Szövetségével szemben. Budapest, 1950. május 22. MOL XIX-I-1-h. 1515/1949-1950 (358. doboz)

5632-1075/2/1950. IV/3.B.M. sz. Décret du ministère de l'Intérieur à propos de la dissolution de l'Amicale des Anciens Élèves du Collège Eötvös. Budapest, le 22 mai 1950, MOL XIX-I-1-h. 1515/1949-1950 (boîte 358)

BELÜGYMINISZTER Urnak

V. SZEMÉLYNÖK-U. 16.

TELEFON-128-410/251 sz.

Szám: 5632-1075/6

Előadó: Kiss Gaszton Ernő r. hadnagy.

Tárgy: A felosztott Eötvös Kollégium volt Tagjainak Szövetsége /Budapest, Nagyboldogasszony utja 11./ megszűnésének felhasználása.

Hív.szám: 1071-1248-3/1950.V.160sz

Miniszter Ur Fenti száma átírata alapján tárgyban jelzett egye-
 sülletet 1950. május hó 22-i 5632-1075/2/1950.IV/3.B.M.sz. rende-
 lettel felosztattam.

A lefolytatott vizsgálat alapján megállapítást nyert, hogy a volt egyesületnek a Póstatárkárképzéshez 32800 számu folyószámláján 6.233'32 Forint folyószáma követelése van.

Miniszter a folyószámlakövetelés felhasználása felől értemben in-
 tézkedéni kérem Miniszter Urat hogy a juttatásra vonatkozó véle-
 ményes javaslát közzé tenni sziveskedjék.

Budapest, 1950. október 15.

Pálfi Ernő s.k.
 osztályvezető.

Magyar Országos Levéltár

Vallás és Közoktatásiügyi Miniszter Urnak,

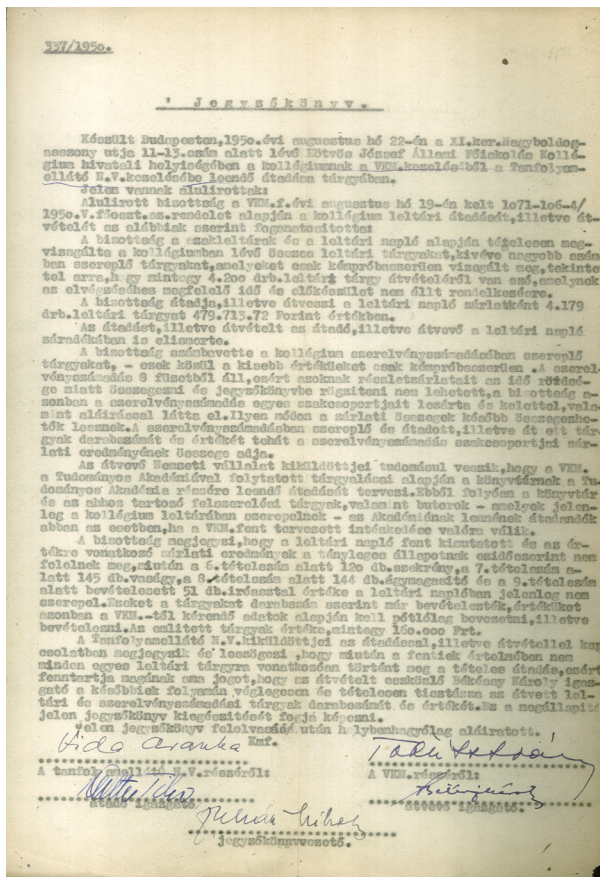
P. u. d. a. p. s. s. i.

V. Hold utca 16.

MOL XIX-I-1-h-1515-12-1950 1076 Póster Budapest 358 el.

194. (VIII/111) 337/1950. Jegyzőkönyv a Collegium épületének átadásáról a Tanfolyamellátó Vállalat részére. Budapest, 1950. augusztus 22. MDKL 51. doboz 97/a. dosszié

(VIII/111) 337/1950. Protocole de la cession du bâtiment du Collège de la Société Nationale d'organisation des cours. Budapest, le 22 août 1950, MDKL, boîte 51, dossier 97/a



A collegistáknak az épületet 1950. június 27-ig kellett elhagyniuk. Ezután megkezdődtek az átalakítási munkálatok. A Tanfolyamellátó Nemzeti Vállalat hivatalosan 1950. augusztus 22-én vette át az üzemeltetést, a következő tanévtől a Bárány Eötvös József Collegium helyén a XX. számú diákszálló működött.

Le bâtiment du Collège dut être quitté par les collégiens au plus tard le 27 juin 1950, la Société Nationale d'organisation des cours reprit son exploitation officiellement le 22 août 1950, et, à partir de l'année suivante, l'internat 20, un internat « populaire », semblable à un centre d'hébergement, occupa les locaux de l'ancien Collège Baron József Eötvös.

KABARÉPLAKÁTOK

AFFICHES DES SPECTACLES DE CABARET

195. (Oszlopon/112) Trisztán és Izolda, 1902

(Sur la colonne/112) Tristan et Iseult, 1902

Avec la hault permission de notre illustre roy monsieur **B.G.**
 Grande representation dans la salle du college **Eötvös** le 22 fevrier 1902

vraie et touchante histoire de
Tristan et **I**seult.

en trois parties. d'après des textes anciens par **L. Bonnard**
 I. partie. Le roi amoureux I. partie. Idylle au bois I. partie. La catastrophe.
 Personnages:

Marc un roi absolu	Donard Iseult, la moie de d'eei vierge que possible	Lemplint
Tristan un de ces jenne homme, a. valet	Deu-Deu La gouvernante d'Iseult.	De-Maitre
Thomas chambellan du roi	de Goulo-Viche	1 } Vire
Mosse-quaï, sala prêtre	Th. de la Sere	2 } valet de la cour
Grande-Poche, trisorier	Lobloud	3 } La-Boullette
Fean le Petit, nain de cour	Har-Mauci	4 } Kace
Faan e Grandcul, marchant le paron plote	Chapau-Vert	5 } La-Giroflic
	un horzdar	Olonais

soldats, chascuns, faiseurs. — le tapage se passe au 3^e du college.
 Defense de cracher sur le patquet et sur la scene !!!

196. (Oszlopon/113) Nagybácsi, 1904

(Sur la colonne/113) L'Oncle, 1904

A fölötte hatóság kegyes engedelmével.
 Ma 1904. évi február hó 16-ik napján.
A COLLEGIUMI NAGY SZALABAN
 asztalra kerül
 különböző hölgyek és urak vendégszereplésével.

NAGYBÁCSI.
 Collegiumi szomorú játék 3 felvonásban. Régi emlékeiből összeszedte
 Bodnár Gyuszi. Zenét fűtyül hozzá Kodályúr. Prologussal súlyosbitja a Leczko golya.

SZEMÉLYEK.

BORECZKY KÁZMER kivándorolt farmer.....	BODNÁR ÚR.....	HÁJAS MARIÁ zsidóságkereskedő.....	GÉB.....
BORECZKY ELEMÉR unokanőcsé).....	BORECZKY HAINÓCZY.....	MARISKA leánya.....	Zemplén.....
HATNÓCZY IVÁN kollégisták.....	TÖRÖK.....	GRUNSAFT a „Kék maszka” étterem tulajdonosa.....	Demeter.....
TÖRÖK PÁL golya.....	DEMETER.....	SLEZINGER gefreiter.....	Szabó Miklós.....
DEMETER BÉLA a collegium esze.....	GÉB.....	EGY HÖLGY.....	Kovács.....
MAYER háztulajdonos.....	Ringbauer.....	PINCZER.....	Czógler.....
MAYERNÉ.....	Leczko.....	CZIGANY.....	Scharbert.....
ELES borbélysegéd.....	CZIGANY.....	CZIGANY.....	Jakucs.....

As. I. és II. felvonás a collegiumi közletársaságban, a I. egy jónérvű jóvárossi táncsteremben történik.

A SZÍNPADRA KÖPKÖDNI, AVAGY SZIVARVÉGEKET FELDOBNI TILOS

197. (Oszlopon/114) Cid

(Sur la colonne/114) Le Cid





REPRESENTACION MORALE.
 CON PERMISION DE SEÑOR DE RREDOOR

CID
 SIVE
 POP: TEMETÉS.

GRANDE TRAGEDIA ESPAÑOLA RIMADA, MUSICAL DE URASAGO LEVETADA CON
 CANTOS E DANOS EN 3 ACTOS, DA GEZA LACCO. LA MUSICA DA ZOLTANO
 KODALIO EL COMONISTA CELEBERRIME.

PERSONES:

Don Fercondo, reje de Castilia ...	Don Krajtaro	Don Asmaras hidalgos ...	Don Leflorez
Doña Uracca, reine de C.	Doña Rocheta	Don Cesar de Taban Jspanyolos ...	Don Dengo
Don Diaco, el tala da Rosrigo ...	Don Climcondo	Kimen filia de Comis ...	Doña Marcheccanda
Don Comis, conte da Gorombas		Lesoria, la dada de infamis ...	Doña Cragga
ellata del Kimen ...	Don Cesa Lacco	Elbiria, la dada de Kimen ...	Doña Charberle
Don Rosrigo, amante del Kimen ...	Don Turco -	Cid Hamete Benekeli, el presidente	
Don Cham chogo, enamurado	urando	del parlament dels moros ...	Ali
de Kimen ...	Don Velledindo		BenLaç

Apro dones, Soldados, pueble, móroces.
 Luego: Kutivilla, en Ispania.
 Tempo: una epoca lontana.

Programa de festa

FESTIVALS:

representada en lo 3. acto:

1. Moris Juokai: Don Sublatis, romance savalada de Don Dengo.
2. Soleares grenadinas, dansa nationale española
jocada de un hidalgo, seguida en clavir
da
Doña Marcheccanda.
3. Canto naivo con mandolino, par Don Diaco.

198. (Oszlopon/115) Álom, 1907

(Sur la colonne/115) Rêve, 1907

DÍSZELŐADÁS

MINDENHATÓURUNK **BGT** ISZTELETÉRE

1907. FEBRUÁRIUS HÓ 25. ÉN.

ÁLOM

Collegiumi történet három részben
Miss Maud Allan görög tánczával
és szomorú befejezéssel.
Kigondolást a címekhez és a
TROCSÁNYIZOLTÁN.
SZEREPLEK

Hq. Ali Szaim	Gulyás	Dénes	Dengi
Ali Szaim hanum	Schärbert	Miska	Rabb
Ozv. Musztafa hanum	Hettész.	Alborák	Sebestyén
Szulyi hanum MUST. HAN. TÖRV. LEÁNYA	Szurmai	Béla	Trocsányi
Hodza	Leffler	I. Segéd	Micula
Luci hanum SZOBALÁNY	Fényes	II. Segéd	Eckhart
Feriz bég	Szücs	Eunuch	Szilasi
Gragger	Gragger	Kollegista	Zsuppán.

Idő: I. fv.: hideg. II. fv.: langyos és forró. III. felvonás alatt vérfagyasztó.
Hely: I. fv.: Eötvös Collegium. II. fv.: Konstantinápoly. III. fv.: Konstantinápoly és Eötvös Collegium.

199. (Oszlopon/116) Cabaret de Chat noir, 1908

(Sur la colonne/116) Cabaret de Chat noir, 1908



200. (Oszlopon/117) Magasiskola

(Sur la colonne/117) Haute école

Telefon: J. 86-13

MAGAS ISKOLA

Első előadás sorozatát 1922 ápriliantartja az
Eötvös-Gépgyár alajozótermében

Részvétel tételtől tefele. Esernyők, botok és jobb meggyőződések. Künn hagyandók.

ÓRAREND.

8-9. Mozart: Nächtmusik, Reggeli hanggyakorlatok. Vezeti: Szabó Emil (ort. szakaszvezető, nyújtón [elnyújtva] és egyébtől onós szereten).

9-10. Psychopathológia. (Tankönyv: Nempert-Mathea: Krenz úr mint orvos) Spiritisztikus műfaj MKM-tobbak részére, szellemidézéssel. [Előadás köiben megjelenik Arany János szellemét. Idező Moravék Endre ny. rk. psychoperipathetikus. Idező jelek között.

10-11. Fonetikai erőgyakorlatok, különös tekintettel a Tenor I. re. Felsőokarra! bemutatja Mathea Károly.

11-12. Közéleti szeminárium. (Tankönyv: Nempert-Mathea: H. Allegenda. Tartfajk..... Péch Endre [Közéleti] és Moravék Endre [normális].

12-13. Beethoven és Mozart interpretálása. [Csak kezdőknek] Négyesgyantrált.

13-14. Tantervirodalmunk áttekintése. [Tankönyv: Mathea-Nempert.] Szilárdi class-philológiai alapon. Áttekintik: Szarka Ernő és Tóth Lajos excentrikkusok.

SZÜNET.

mely alatt alkori pedellus bel- és külföldi folyóiratokkal növeli a paedagogiai hatást.

15-16. Modern dramaturgia. Erotikus versformák. A problematikus hatás problemája [Kézikönyv: Szendy Vilmos bibliofordítósa [Chewrek - Ewrefk - , Napoleon- és Paorbhay Kódexek, J. R. M. K. T. XXVIX. K. Szerk. Folix [vagy nem Folix?] Hírös]. Előadóját nagy segédlettel: Lucifer, Szent Péter és az Úr Hangja, háttérben dr. Saccus Tokerao és Bartha szelleme.

16-17. Vettett képek. Adalékok egyik előkelő tanintézetünk szellemtörténetéhez. Előadó: D'Jirko Aloja.

17-18. Nyelvészeti problémák. Mefhoz, vagy Mefphoz? Mefjeji lóugrás szerint: Szarka Ernő magántudós.

18-19. A zenei érzékelésorvászás. Synthetikus hangelemzés. Mikora hang már nem is hang. Mutatványul: Shitumy, symphonikus némajáték. Közreműködik mindenki. [A kik nem énekelnek, azok hallgatják.

19. Gyomoboj.....?.....?..!.

Az órák között Nagy-Tekus László főigazgató úr beszél az. hallgatósisághoz saját emelkedett álláspontjáról [t. i. onnét].

ELŐADÁS UTÁN SORKABARE! PARKETTAN!

JAZZ BAND

Varga

201. (Oszlopon/118) Eötvös Cirkusz, 1925

(Sur la colonne/118) Cirque Eötvös, 1925



EÖTVÖS CIRKUSZ

Igazgatók: Tomasz-Moravetz-Bartalók
Saját zenekar: Ingerli: Virágvölgyi Béla

1925. febr. 28.

1. Szarka Chmura Ernő kapitány, céltövő ember celtzásai a 12-es Gyöngyösi strófával.
2. A világhírű 15 tagból álló arabesopori hajmeresztő mutatványai a hanglétrán. Az igazgatmal főkeze: Dr. Mathia Károly önmagánkulató.
3. A radioaktív ügynökség borzalmas telepérése egy magyar tuós viselt dolgairól.
4. Ping-pong kopogás két énekben. Vegel veté Szendy Grees Vilmos. Előadja: Miller akarnok Jozsi.
5. *Horizontok lógnak a levelestábla.* Tarsadalmi iranydráma 3 hőrgesben. Jria Dobolety Paltit Rafael rejlett írásaiól: Mendöl Tibor.
- I. hőrgés: Tömeggyléosság a szerályban.
- II. hőrgés: Verzik a bavian a szék alatt
- III. hőrgés: A gyermekeket a csatornába fojtyják.

Hőrgék:

Vandél Armand enteltéküel..... Ujvári Pál.
Gyep hameleon kultúremler..... M. Pogány M.
Gedeon..... Gedeon.

- 6. A radioaktív ügynökség még borzalmasabb jelentése a szellemtörténel mai állásáról
- 7. Blumenthal ezredes, a búr háborúk koszorás hőse szelídített állataival. Minden állat esz, isz, usz és besz moliban énekel. A kutya: Aranybulla Béla; kakas: Miklössy Nyájás János; a

Köszönő-ember: Simón Béla ~
Az egyes számok fontosságát és az est fenyét emelti: Fabián István.

1925. febr. 28.

MÁSOD:

disznó az öreg Pleidell öccse: István.

8. A tabán létka: A radioaktív ügynökség vér-fagyasztó jelentése egy eunuch balsejtelméről.
9. *Barokk izlés irodalmunkban.*
fajlatan dalmú 3 kisebb-nagyobb felvonás barn. Jriák: Darla János nyomdokain haladva többben, különösen Szendi János. Zenéjét szerzte M. Pogány, Albert Fabián István rimeire.

Szereplők:

Márianosztra Szodoma, kóbor nő..... Körmőczy L.
Togger, kollegista és cupringer..... Mrabkouszky A.
mag. Etel Lagerkrantz, finn fajvédő..... Török Arpad
Luigi Leti Lajos, magántudós..... M. Pogány M.
Krenc..... Szendy Vilmos
Egy debadens béka..... Hetvényzi L.
Dalai Líma..... Szendi János
Körus..... Bacso Nándor és többgolya

Matrózok, torreadorok, banderillerök, picadorok, boncol, fabírok, kísérletek, órágöl, kollegisták. ~ Jelő: elvétve csapadék. ~ Hely: I. felv. Eötvös Naszád fedelzete, II. felv. A kollers udvar, III. felv. Pókol.

A színhelyeket élénk varázsolja Egy Piktör Antal magus és búnszer. ~

Előadás után az uri körönség táncol. ~ Minden nemetszés nyilvánítás szigoruan mellőzendő!!! ~
~A nagyérdemű körönség fiatalabb része kéretik, hogy a körülményekhez képest viselje magát tisztességesen!



202. (Oszlopon/119) Menü, 1926

(Sur la colonne/119) Menu, 1926



203. (Oszlopon/120) Alkoholista szeánsz, 1931

(Sur la colonne/120) Séance des Alcooliques, 1931



204. (Oszlopon/121) Folyik a tánc, folyik a vér, 1934

(Sur la colonne/121) Cours de danse, cours de sang, 1934

<p>AZ EÖTVÖS SUPERNATURÉL PICTURES Demutálja:</p> 	<p>FOLYIK A TÁNC FOLYIK A VÉR</p> <p><i>Cimé</i></p>	<p>GRAND- GUIGNOL- OPÉRETT jét.</p>
<p>RENDEZÉS: HUSTON- SHEWTER</p> 	<p>ZENE: DÉN. HUSTON Diszleteket terveztek Cosar, Jul Dor, Ziboleon</p>  <p>PROLOG</p>	<p>SZÖVEG SHEIK JUL-DOR COSAR</p>
<p>CSAK 16 ÉVENFELÜL</p> 	<p>Y G A Z A T ! Egyedül Félni FOX Ziboleon minit minit ültakozik!</p>  	<p>HANG: TOMAS- KLANG</p>
<p>I. FELV. CSEH GYURKA TÁNC- INTEZETE</p> 	<p>II. FELV. NEVET. SEMIPARLUM.</p> 	<p>III. FELV. EÖTVÖS FEGY- HÁZ</p> 
<p>EÖTVÖS HIRADÓ SUPER-STUPID HANGOS HIRDETÉSEK KÉPTELEN HIREK</p> 	<p>Szereplők LIL, A VAMP DENISE SABOO FIGARÓ, IFJÚSZERELMES SHEICK LEO, TULVILÁGI SZELLEM HEGGED THIENEMANN szellemterítősz COSAR. FŐFOGLÁR moderningvisítót Á. SABOO PALI segédtitkóst, véreb. BORJACK GSEH gyurka táncudor RIGHTER HÄCKEL = BENDAH fileszok, nők fegyverek-</p>	<p>NIHIL OBSTAT Gombocz Zoltán e.i. dékán. 1934. december 6.</p>

205. (Oszlopon/122) Az Eötvös-rádió műsora, 1936

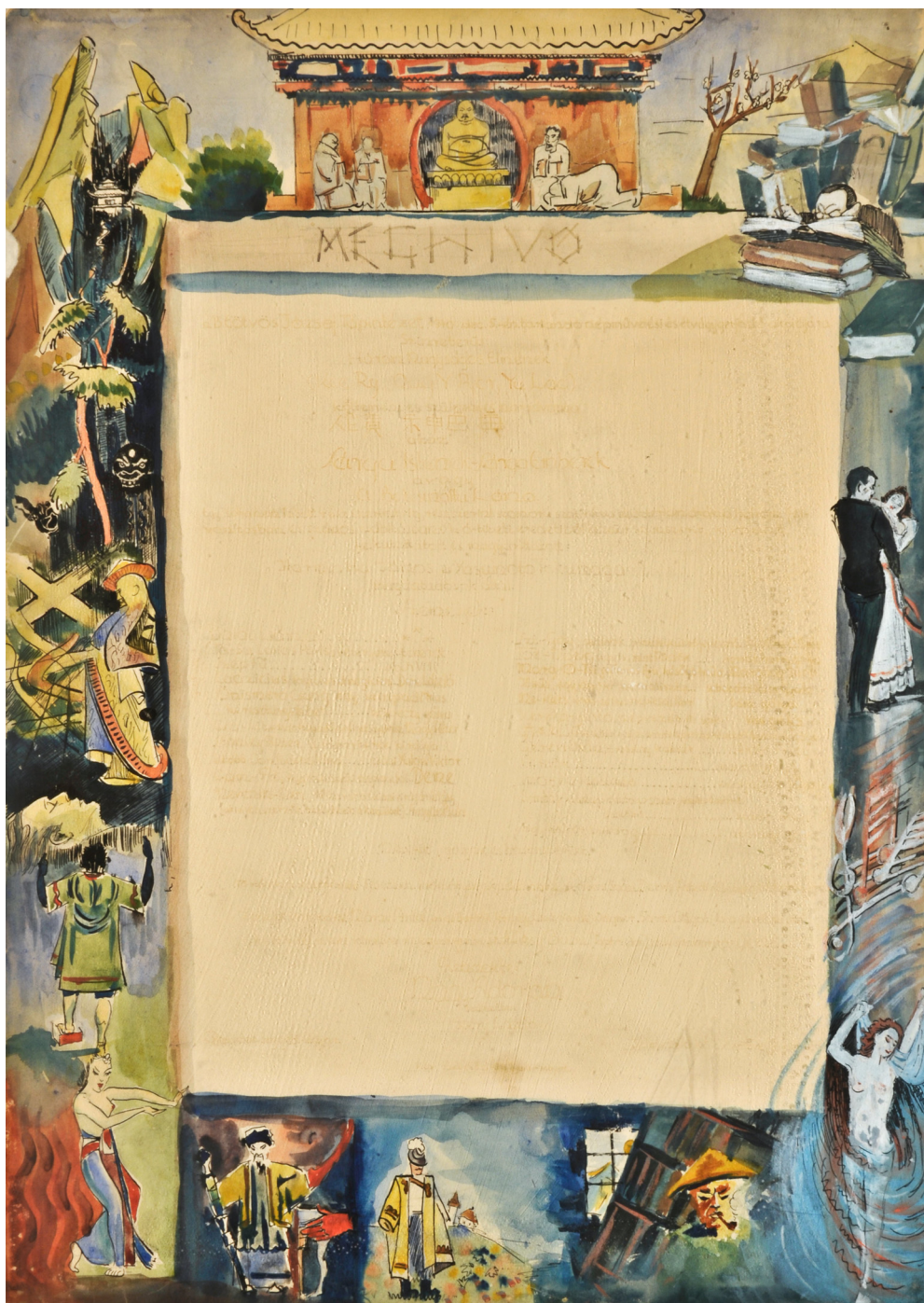
(Sur la colonne/122) Programme de la station « Radio Eötvös », 1936





207. (Oszlopon/124) Sárga Istenek - sárga emberek, avagy a botcsinálta láma, 1940

(Sur la colonne/124) Dieux jaunes – hommes jaunes, ou le lama malgré lui, 1940



Képes Kabaré Újság

Megjelenik minden második évben
Mikulás ünnepén.

Előfizetés egy évre 3 P.

Szerkesztő Major Jenő
Felelős kiadó: 711 705.

Miniszter a Filoszterben vagy MIRE VALÓ A BUZÓLA

(A Magyar Távirati Iroda /A VKM. Ömeltősága
1943. dec. 4-én 16⁰⁰-kor látogatást tesz az
Étvös FILOSZTERBEN. ~ Fogadására
megjelennek:

A FILOSZTERVEZÉSKARI FŐNÖKE: Zs. Kiss Gyula.
CSOMASZ, G.H.-S TISZT: Nagy Rezső.
PENÉSZ, LEHALLGATÓ ÖRMESTER: Heckenast.
SZENILIOR: Borossy, Zugsfűtör.
VÍSSZHAY-MÁLDHÉ, szamari tiszte: L. d. m.
MÖLLER, soproni övezetkés tiszte: Köpeczi
TÁTHRAY, a miniatűrök elgőltetője: orosz gőjt
TURÁNYI, ó., utolsó íjbevezető: TURÁNYI
SZAKMUNKÁSKOR, ÚJONCOK: giják.
A SZÉPMAGAS VENDÉG: NEMESKÉRI K. ISTVÁN
FŐZERTIÁRMESTER: Lukácsy
AZ ÜNNEPSÉG FÉNYÉT EMELIK: Komár, Szőlősy,
Lám, Nagy R., Heckenast, és Kovács M.
A KÖZVETÍTÉST VEZETI: Kovács M.

UTÁNA DÍSZELŐADÁS A MAGAS
VENDÉG TISZTELETÉRE

FÜLBE ÉS NEMNYBE MÁSZIK:



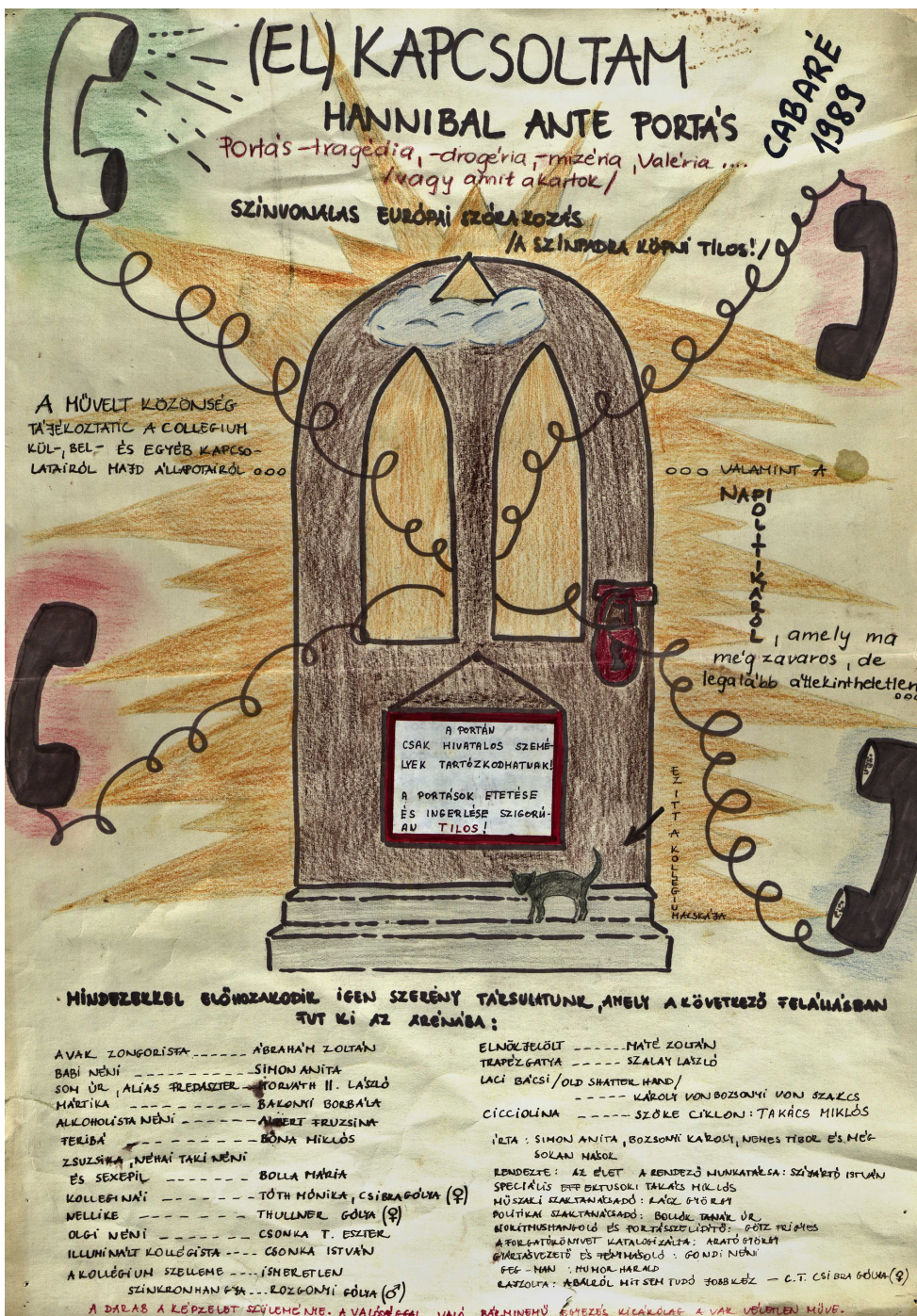
NIKOLÁSZLÓ

TRIVIA COMEDIA, orosz FINEKLEINE NACHTMUSIK.
SZÖVEGÉT ARANYBÓL ÉTÖVÖZTE: Kishling.
PENÉSÉT ORIGINALZENEÉBEN SZIMBOLIZÁLTA: Szöllősy (Buzi)
(markukban) CSÖRGETIK:
EVANGÉLISTA: Nagy Rezső.
NIKOLÁSZLÓ: kuba gőjt.
CSEHNEVÉSZ, HÚ SZOLGA: Lám.
CHORUS MYSTICUS: golyák.
KARJELEKKEL IRÁNYÍTJA: pálvölgyi gőjt.
AMELLÉNZÖRBEKÉRT LAKOL: Benczedy elnök.

AZ ELŐADÁS TISZTA JÖVEDELMEBŐL AZ ÉTVÖS
LEVENTESAPAT VALÓDI SVÉD BOKSZESZ-
TYŰKET ÉS AMERIKAI GERELYEKET
SZEREZ BE. —

210. (Oszlopon/127) Elkapcsoltam, 1989

(Sur la colonne/127) J'ai zappé, 1989



AZ EÖTVÖS JÓZSEF COLLEGIUM HIVATÁSTÖRTÉNETE

1895–1950

* * *

ÁLLANDÓ KIÁLLÍTÁS

A kiállítás az ELTE Eötvös József Collegium gondozásában, a XI. kerület Újbuda Önkormányzata támogatásának köszönhetően valósult meg.

A kiállítás 2014. szeptember 3-án, Eötvös József születésnapján, a Collegium *Történelmi emlékhelyé* avatásának ünnepélyes rendezvényén nyílt meg. Köszöntőt mondtak: Palkovics László felsőoktatásért felelős államtitkár (EMMI), Hoffmann Tamás polgármester (Újbuda), Mezey Barna rektor (ELTE), Radnainé dr. Fogarasi Katalin elnök (NÖI), Csizmadia Norbert ügyvezető igazgató (MNB), Szakály Sándor történész (EC Baráti Kör), illetve S. E. Roland Galharague Franciaország magyarországi nagykövete és Horváth László igazgató.

A kiállítást kezdeményezte: Horváth László igazgató
A kiállítást rendezte: „Régi Collegium” – Garai Imre
Új és legújabb kori Collegium – Horváth László
Diákélet – a Collegium Diákbizottsága

A megvalósításban közreműködtek: Pierre Belenfant, Csernetics Istvánné, Fejérvári Boldizsár, Garai Imre, Hegyi Orsolya, Horváth László, Kádár Gyöngyvér, Laczkó Krisztina, Mátyás Eszter, Noszko Ilona Éva, Pikács Albert, Sára Balázs, Sipos Enikő, Szűcs Lajos, Vargyas Brigitta, Zámboriné Fikó Katalin, Zrupkó Gáborné, valamint Róth Judit, Benyó Krisztián és Szabó Mátyás.

A kiállítást berendezték: Sipos Enikő, Zámboriné Fikó Katalin, Mátyás Eszter

Fotó: ELTE Eötvös József Collegium archívuma

AV-technikai munkatárs és szerkesztő: Kovács Máté

Látványterv és installációs részlettervek: Sipos Enikő, Zámboriné Fikó Katalin, Mátyás Eszter

Idegen nyelvű fordítók: Vargyas Brigitta, Pierre Belenfant, Catherine Tamussin

A magyar nyelvű szövegeket gondozta: Laczkó Krisztina

A kiállítást kivitelezte: ELTE Eötvös József Collegium

Kommunikáció: ELTE Eötvös József Collegium Titkárság

A kiállítást állandó nyitvatartási rend szerint a XI. kerület Újbuda polgárai, a nagyközönség és a Collegium egykori és mai növendékei egyaránt látogathatják.

Támogatók: Eötvös Loránd Tudományegyetem, XI. kerület Újbuda Önkormányzata, ELTE Eötvös József Collegium



LA MISSION DU COLLÈGE « BARON JÓZSEF EÖTVÖS » DE 1895 À 1950

* * *

EXPOSITION PERMANENTE

L'exposition a été réalisée par le Collège Eötvös József ELTE, avec le soutien de la mairie d'Újbuda, XI^e arrondissement.

L'exposition a ouvert ses portes le 3 septembre 2014, jour de l'anniversaire de József Eötvös et de l'inauguration solennelle du Collège Eötvös en tant que *lieu de mémoire historique*. Des allocutions ont été prononcées par : M. le secrétaire d'État László Palkovics (Ministère des Ressources humaines), M. le maire Tamás Hoffman (Újbuda), M. le recteur Barna Mezey (ELTE), Mme la présidente Katalin Radnainé Fogarasi (Institut du Patrimoine National), M. le directeur Norbert Csizmadia (Banque Nationale de Hongrie), M. Sándor Szakály (Amicale des Anciens Élèves du Collège Eötvös), S.E. Roland Galharage, ambassadeur de France en Hongrie et M. le directeur László Horváth.

Initiateur de l'exposition : László Horváth, directeur

Sélection et disposition des documents :

le « vieux » Collège – Imre Garai

les périodes plus récentes de l'histoire du Collège – László Horváth

vie estudiantine – le comité des élèves du Collège

Avec la coopération de : Pierre Belenfant, Istvánné Csernetics, Boldizsár Fejérvári, Imre Garai, Orsolya Hegyi, László Horváth, Gyöngyvér Kádár, Krisztina Laczkó, Eszter Mátyás, Ilona Éva Noszkó, Albert Pikács, Balázs Sára, Enikő Sipos, Lajos Szűcs, Brigitta Vargyas, Katalin Zámboriné Fikó, Gáborné Zrupkó, et de la part du comité des élèves : Judit Róth, Krisztián Benyó et Mátyás Szabó.

Travaux de préparation des objets à exposer réalisés par : Enikő Sipos, Katalin Zámboriné Fikó, Eszter Mátyás.

Crédits : Archives du Collège Eötvös József ELTE

Élaboration technique AV et rédacteur : Máté Kovács

Design et projets d'installation artistique : Enikő Sipos, Katalin Zámboriné Fikó, Eszter Mátyás

Textes traduits par : Brigitta Vargyas, Pierre Belenfant, Catherine Tamussin

Version hongroise relue et corrigée par : Krisztina Laczkó

Réalisation de l'exposition : Collège Eötvös József ELTE

Contact : Secrétariat du Collège Eötvös József ELTE

L'exposition est accessible pendant les heures d'ouverture aux habitants du XI^e arrondissement-Újbuda, au grand public, à tous les collégiens actuels ainsi qu'aux anciens élèves du Collège.

Avec le soutien de : Université Eötvös Loránd, Mairie du XI^e arrondissement-Újbuda, Collège Eötvös József ELTE

